

PŮVODNÍ NÁVOD K OBSLUZE

MINI DUMPER GORILA

GA-120D



Detailní parametry

Použití

Důležité poznámky

www.gorila-machinery.com

	OBSAH	Str.
1	Úvod	3
2	Označení	3
	Seznam zkratek	3
3	Obecné pokyny	3
4	Specifikace	4
4.1	Popis stroje	4
4.2	Technické parametry a rozměry	4
4.3	Bezpečnostní předpisy	5
4.4	Hluk	6
4.5	Soulad s bezpečnostními předpisy	6
4.6	Orientační směry	6
5	Nové pracoviště	6
5.1	Přeprava	6
5.2	Odstavení stroje	6
5.3	Bezpečnostní prostor a jeho rozměry	7
5.4	Kontrola před zahájením provozu	7
5.5	Bezpečnost především	7
5.6	Uvedení do provozu	7
5.7	Zaškolení	7
6	Seřízení	7
6.1	Seřízení stroje	7
6.2	Seřízení pryžových pásů	7
7	Použití	8
7.1	Obsluha a ovládání	8
7.1.1	Pohyb stroje (ovládací páky V a R)	8
7.1.2	Ovládání korby	8
7.1.3	Páka ovládání otáček motoru (E)	8
7.2	Obsluha spalovacího motoru	8
7.2.1	Kontroly před nastartováním	8
7.2.2	Startování	8
7.2.3	Vypínání motoru	8
7.3	Přehřívání stroje	8
7.4	Pojezd stroje	8
7.4.1	Přímý pojezd	9
7.4.2	Ovládání směru pojezdu	9
7.4.3	Pokyny pro jízdu ve svahu	9
7.5	Obecné pokyny	9
7.6	Práce na pracovišti	9
	OBSAH	Str.
7.6.1	Zastavení stroje	10
7.6.2	Opuštění stroje	10
7.7	Zvedání stroje	10
7.7.1	Postup zvedání stroje	10
7.7.2	Nakládání a vykládání stroje	10
7.7.3	Naložení stroje na přepravní vozidlo	10
7.7.4	Zajištění stroje při přepravě	10
7.8	Odstavení stroje	10
7.8.1	Parkování stroje	10
7.8.2	Odstavení za nízkých teplot	11
8	Údržba	11
8.1	Běžná a mimořádná údržba	11
8.2	Denní údržba	11
8.3	Týdenní údržba	11
8.4	Údržba každých 250 hodin provozu	11
8.5	Údržba každých 500 hodin provozu	11
8.6	Tabulka doporučených maziv	11
8.7	Kontroly a údržba podle potřeby	12
8.7.1	Kontrola napnutí pásů	12
8.7.2	Údržba pryžových pásů	12
8.7.3	Kontrola hladiny hydraulického oleje	12
8.7.4	Doplňování paliva	12
8.7.5	Kontroly a údržba každých 50 hodin provozu	12
8.7.6	Kontroly a údržba každých 250 hodin provozu	12
8.7.7	Čištění paliva	12
8.7.8	Výměna vzduchového filtru	12
8.7.9	Výměna vzduchového filtru	13
8.7.10	Kontroly a údržba každých 500 hodin provozu	13
8.7.11	Dlouhodobé odstavení stroje	13
9	Závady, možné příčiny a způsob odstranění	13

1. Úvod

Následující příručka je určena personálu, který nese odpovědnost za správné používání strojů z hlediska bezpečnosti. Doporučujeme proto příručce pečlivě prostudovat, zejména pak odstavce týkající se pokynů a postupů při používání, a uchovávat ji spolu s minidumperem, aby byla kdykoli k dispozici pro pozdější nahlédnutí. Stroje jsou vybaveny náležitě navrženými a otestovanými bezpečnostními zařízeními a systémy.

2. Označení

Stroj je označen speciálním štítkem, na kterém je uvedeno:

- označení CE v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice 98/37/ES, příloha II, část A; – rok výroby;

Seznam zkratk

Kap.	Kapitola
Odst.	Odstavec
Příl.	Příloha
Mod.	Model
Odk.	Referenční
Směrnice o SZ	Směrnice o strojních zařízeních
Stroj	Soubor vzájemně propojených součástí nebo částí, z nichž je alespoň jedna pohyblivá, vybavený příslušnými pohony, ovládacími a silovými obvody a sestavený za účelem konkrétního použití, zejména zpracování, úpravy, manipulace nebo balení materiálu (směrnice o SZ 98/37/EHS – 98/79/EHS)
Nebezpečný prostor	Jakýkoli prostor uvnitř stroje nebo v jeho blízkosti, v němž přítomnost ohrožené osoby představuje riziko pro její bezpečnost nebo zdraví. (Směrnice o SZ 98/37/EHS – 98/79/EHS)
Ohrožená osoba	Osoba, která se zcela nebo částečně nachází v nebezpečném prostoru. (Směrnice o SZ 98/37/EHS – 98/79/EHS)
Obsluha	Osoba nebo osoby pověřené instalací, obsluhou, seřizováním, údržbou, čištěním, opravami nebo přepravou stroje. (Směrnice o SZ 98/37/EHS – 98/79/EHS)
Bezpečnost	Stav, při němž je riziko újmy na zdraví osob nebo škody na majetku omezeno na přijatelnou úroveň (EN 8402 a 94).
Riziko	Kombinace pravděpodobnosti výskytu a závažnosti možného zranění nebo újmy na zdraví v nebezpečné situaci (EN 292/1).
Nebezpečí	Zdroj možného zranění nebo újmy na zdraví (EN 292/1).
Posouzení rizika	Celkové posouzení pravděpodobnosti výskytu a závažnosti možného zranění nebo újmy na zdraví v nebezpečné situaci za účelem volby vhodných bezpečnostních opatření (EN 292/1).
Pevný ochranný kryt	Ochranný kryt upevněný ve své poloze trvale nebo pomocí upevňovacích prvků (EN 292/1).
Harmonizované normy	Evropské normy přijaté členskými státy a uváděné v příslušných směnicích.
Preventivní údržba (běžná)	Údržba prováděná v předem stanovených intervalech nebo podle stanovených kritérií s cílem snížit pravděpodobnost poruchy nebo zhoršení funkce zařízení (CEI 56/50 a 97).
Nápravná údržba (mimořádná).	Údržba prováděná po zjištění poruchy s cílem uvést zařízení do stavu, v němž může opět plnit požadovanou funkci (CEI 56/50 a 97).
	Pozor: Pokyny a upozornění je třeba důsledně dodržovat.

3. Obecné pokyny



- Bezpečný provoz stroje je zaručen pouze při použití k účelům uvedeným v této příručce obsluhy.
- Při mimořádné údržbě a opravách používejte pouze originální náhradní díly.
Veškeré tyto práce musí být prováděny na odstaveném stroji, na vhodném, rovném a k tomuto účelu určeném místě
- Všechny osoby, které se jakýmkoli způsobem podílejí na používání stroje, musí být řádně proškoleny v jeho správné obsluze tak, aby nikdy neohrozily vlastní bezpečnost ani bezpečnost jiných osob.
- Obsluha musí před každým zásahem, zejména před přiblížením rukou ke stroji, zvážit možná rizika a následky.
- NEDOVLTE, ABY SE V BLÍZKOSTI STROJE ZDRŽOVALY JINÉ OSOBY (MINIMÁLNÍ ODSTUP 2 METRY).**
- NEDOPLŇUJTE PALIVO, JE-LI STROJ V CHODU.**
- Stroj obsahuje značné množství kovových částí. Nepoužívejte jej za bouřky. **ÚDER BLESKU MŮŽE ZPŮSOBIT SMRT!**
- Důsledně dodržujte bezpečnostní pokyny:
- Při používání, montáži a údržbě používejte osobní ochranné prostředky, např. rukavice, ochrannou pokrývku hlavy a masku.
- Věnujte zvýšenou pozornost pohyblivým částem stroje.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole Bezpečnostní pokyny.

4. Specifikace

4.1. Popis stroje

Minidumper je určen pro použití ve stavebnictví. Stroj je vybaven multifunkční korbou.

Z výroby je stroj připraven k přepravě sypkých materiálů, jako jsou zemina, hnůj, listí, písek, obilí a podobné materiály. Ovládáním příslušné páky se korba naklápí. Při sklápění se uzávěr korby automaticky otevře a umožní vyložení přepravovaného materiálu.

Hlavními vlastnostmi tohoto stroje jsou jednoduchá konstrukce, robustnost a spolehlivost.

Malé rozměry a specifická konstrukce podvozku umožňují použití stroje na různých typech terénu při zachování bezpečnosti, stability a dlouhodobé spolehlivosti. Krátká kontrola stroje před zahájením práce pomáhá zajistit jeho spolehlivý a bezpečný provoz po celý den. Ovládací páky jsou umístěny tak, aby měla obsluha dobrý výhled a plnou kontrolu nad ovládacími prvky.

4.2 Technické parametry a výkres

Technické parametry stroje:

Parametr	Jednotka	YH-1200
Hmotnost	kg	780
Užitečné zatížení ve vodorovném směru	kg	1 200
Nosnost při zvedání a vyklápění	kg	1 200
Výška zdvihu při vyklápění	mm	/
Celkové rozměry stroje	mm	2 400×900×1 400 mm
Rozměry korby	mm	1 400×800×600
Motor	model	Briggs & Stratton
Jmenovitý výkon	kw/min ⁻¹	13,5 HP/3 600 min ⁻¹
Stoupavost	% (°)	45 % (25°)
Objem korby	dm ³	400
Úhel vyklápění	°	180
Volitelné značky motoru: 1. Benzinové motory: Longxin, RATO, Briggs&Stratton 2. Dieselové motory: KOOP, KAMA, Changchai		

4.3 Bezpečnostní předpisy, omezení použití a pracovní prostor



Stroj byl navržen a vyroben pro použití ve venkovním prostředí nebo v uzavřených, avšak dobře větraných prostorách. Stroj není určen k použití v podzemních prostorách ani v prostředí s výskytem plynů, prachu nebo výbušných látek.

Stroj byl navržen a vyroben pro přepravu sypkých materiálů, jako jsou zemina, hnůj, listí, písek, kameny, štěrky, obilí a podobné materiály, jakož i palivového dřeva, květináčů, košů, přepravků na ovoce, zeleninu a další zemědělské a zahradnické produkty. Minidumper je navržen a určen výhradně k přepravě výše uvedených materiálů. Při jízdě vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

Vždy kontrolujte terén před strojem, abyste se vyhnuli neočekávaným překážkám. Stroj používejte pouze za bezpečných podmínek.

Neprovádějte žádné úpravy stroje za účelem zvýšení jeho výkonu.

Neměňte směr jízdy, dokud je stroj v pohybu, protože by mohlo dojít k nehodě.

Vždy jezděte přiměřenou rychlostí a před změnou směru jízdy zastavte, zkontrolujte, zda se v cestě nenacházejí žádné překážky, a teprve poté se znovu rozjeďte.

Pečlivě kontrolujte terén, na kterém pracujete. Nebezpečí mohou představovat například díry, nestabilní nebo propadající se půda, skryté kameny, elektrické kabely, plynové nebo vodovodní potrubí apod. Vždy pracujte přiměřenou rychlostí. Při překonávání schodů nebo stupňů vložte mezi jednotlivé stupně vhodnou výplň, abyste omezili rázy při přejezdu.

Ze svahů s maximálním přípustným sklonem nikdy nesjíždějte pozadu.

Při práci ve svažitém terénu dbejte na to, aby pásy byly orientovány ve směru svahu, nikoli napříč svahem.

Při práci v měkkém, nerovném nebo nesrovnaném terénu dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k převrácení stroje.

Stroj nikdy nepřetěžujte! Mohlo by dojít k jeho převrácení a k vážné nehodě.

Před naježením stroje na rampy zkontrolujte, zda jsou rampy bezpečné, mají dostatečnou nosnost a nejsou kluzké.

Vyvarujte se sklonů větších než 20°.

Při parkování stroje postupujte podle pokynů uvedených v této příručce.

Benzín je hořlavý. Před doplňováním paliva vždy vypněte motor a nechte jej vychladnout.

Při kontrole drobných úniků oleje nikdy nepoužívejte ruce. Ke zjištění případného úniku hydraulické kapaliny použijte například kus lepenky.

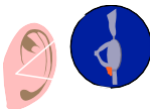
Pamatujte, že použitý olej je nebezpečný odpad a musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

Pokud je nutné používat stroj u kraje vozovky nebo ve svahu, nejprve zkontrolujte stav a sklon terénu a stabilitu stroje, aby nedošlo k jeho sklouznutí nebo převrácení.



POZOR!!!!!! JAKÉKOLI POUŽITÍ STROJE ODLIŠNÉ OD POUŽITÍ UVEDENÉHO V TÉTO PŘÍRUČCE JE POVAŽOVÁNO ZA NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.

4.4 Hluk



V následující tabulce jsou uvedeny:

- hladina akustického tlaku minidumperu měřená u ucha obsluhy (LpA ve vzdálenosti 1 m v souladu se směrnici 98/37/EHS),
- hladina akustického výkonu vyzařovaného do okolního prostředí (LwA) měřená podle normy EN ISO 3744 a směrnice 2000/14/ES.

Pásový minidumper	Motor	LpA (dB)	LwA (dB)
Benzínový	Briggs & Stratton	76 dB	93 dB
Naftový	KOOP	79 dB	98 dB

Aby se hladina hluku v průběhu používání nezvyšovala, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Stroj čistěte, mažte a seřizujte v doporučených intervalech.

Kontrolujte, zda nejsou některé části stroje zablokované nebo poškozené. Pokud to hladina hluku vyžaduje, je obsluha povinná používat vhodné osobní ochranné prostředky na ochranu sluchu, například chrániče sluchu nebo zátky do uší. Uvedené hodnoty hluku představují hladiny emisí hluku, nikoli nutné skutečné hodnoty expozice obsluhy. Přestože existuje vztah mezi emisemi hluku a expozicí, nelze pouze na základě těchto hodnot spolehlivě určit, zda jsou nutná další ochranná opatření. Skutečnou úroveň expozice obsluhy ovlivňuje zejména doba expozice, vlastnosti pracovního prostředí a další zdroje hluku, například počet dalších strojů nebo jiných zařízení pracujících v okolí. Přípustné úrovně expozice se navíc mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace však uživateli stroje umožňují lépe posoudit možná nebezpečí a rizika.

4.5 Soulad s bezpečnostními předpisy

Směrnice 98/37/EHS o strojních zařízeních a její následné změny a příslušné vnitrostátní prováděcí předpisy.

- Směrnice 2000/14/EHS o emisích hluku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru a příslušné vnitrostátní prováděcí předpisy.

- **Postup posuzování shody: interní kontrola výroby s posouzením technické dokumentace a pravidelnými kontrolami.**

4.6 Orientační směry: Ve všech případech, kdy se v tomto návodu používají výrazy vpravo, vlevo, vpředu a vzadu, jsou tyto směry určovány z pohledu obsluhy v pracovní poloze.

5. Nové pracoviště

5.1 Přeprava

Minidumper je dodáván kompletně smontovaný a provozuschopný. Pro jeho nakládku a vykládku postačují vhodné nájezdové rampy nebo paleta.

Konstrukce, tvar a rozměry minidumperu umožňují jeho bezpečnou přepravu a uskladnění. K nakládce a vykládce pomocí vysoko zdvižného vozíku použijte paletu odpovídající nosnosti. Při sjíždění stroje z palety postupujte pomalu a se zvýšenou opatrností. Hmotnost minidumperu je uvedena na výrobním štítku a je nutné ji zohlednit zejména při nakládce a vykládce. Ujistěte se, že přepravní vozidlo a případné nájezdové rampy mají odpovídající nosnost, rozměry a sklon. Rampy musí mít rovněž dostatečnou šířku pro bezpečný průchod obsluhy. Před nakládáním nebo vykládáním zajistěte kola přepravního vozidla základními klíny. Pokud při nakládání používáte rampy, najíždějte na ně se zvýšenou opatrností.

Po naložení vypněte motor, odstraňte rampy a stroj bezpečně upevněte k přepravnímu vozidlu.

Stroj je vybaven pevnými, k tomuto účelu určenými upevňovacími/zvedacími body, které jsou označeny příslušnými štítky. K upevnění stroje použijte vhodné popruhy.

Součástí dodávky minidumperu je následující:

- 1× příručka obsluhy a katalog náhradních dílů, 1× příručka k motoru,
- 1× nálevka pro doplňování paliva,
- 1× ES prohlášení o shodě, které je přiloženo k této příručce



Při nakládání, vykládání a přepravě vždy dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke zranění osob ani k poškození stroje nebo přepravního vozidla. Zařízení používaná k nakládání a přepravě musí mít odpovídající nosnost vzhledem k hmotnosti stroje. Při zvedání stroje používejte pouze lana nebo popruhy odpovídající nosnosti a upevňujte je výhradně k určeným zvedacím bodům. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole Bezpečnostní pokyny.

5.2 Odstavení stroje

Minidumper odstavujte pouze na vhodném a bezpečném místě.

5.3 Bezpečnostní prostor a jeho rozměry



Pro bezpečný provoz a správnou údržbu musí být kolem stroje zachován bezpečnostní prostor o minimálním poloměru 5 metrů. V tomto prostoru je nutné věnovat maximální pozornost osobám i předmětům a zajistit, aby se zde během provozu nenacházely žádné překážky. **V bezpečnostním prostoru je nutné věnovat maximální pozornost osobám i předmětům a zajistit, aby se zde během provozu nenacházely žádné překážky. Používejte vhodné osobní ochranné prostředky, zejména bezpečnostní pracovní obuv, a pracovní plochu pravidelně udržujte v čistotě.**

5.4 Kontrola před zahájením provozu



U stroje s hydraulickým pohonem je **MIMOŘÁDNĚ DŮLEŽITÉ**, aby byl před zahájením práce hydraulický olej dostatečně zahřátý. Během zahřívání může obsluha současně ověřit správnou funkci stroje a zjistit případnou potřebu údržby.

Tato příručka a štítky umístěné na stroji obsahují informace nezbytné pro správný a bezpečný provoz stroje. Pečlivě si je přečtěte a ujistěte se, že jim rozumíte. Jejich nedodržení může vést k vážným nehodám. Pokud vám některý pokyn není jasný, nepracujte se strojem, dokud si jej nevyjasníte. Potřebné informace vám poskytne váš prodejce. V případě ztráty nebo poškození příručky, výrobního štítku nebo značek se obraťte na prodejce ohledně jejich výměny.

5.5 Bezpečnost především



Každý minidumper může být při nesprávném použití nebezpečný. Při správném používání a řádné údržbě se však jedná o mimořádně bezpečný stroj. Nesprávné použití může vést k nebezpečným situacím. V této příručce i přímo na stroji jsou uvedeny pokyny upozorňující na možná nebezpečí a způsoby, jak se jim vyhnout. V případě jakýchkoli pochybností požádejte o vysvětlení svého prodejce nebo odpovědnou osobu. Se strojem nepracujte, dokud jste si neověřili jeho stav. Neprovádějte úkony, u nichž nelze zaručit bezpečnost vaší nebo ostatních osob. Jakékoli pracovní úkony, se kterými nejste obeznámeni nebo které jste předem nevyzkoušeli, provádějte na volném, rovném terénu, mimo dosah ostatních osob. Dodržujte bezpečnostní pokyny (viz 4.3 **BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**).



5.6 Uvedení do provozu

Před uvedením stroje do provozu, zejména při prvním spuštění nebo po jeho instalaci na novém pracovišti, proveďte následující kontroly a dodržujte uvedené technické pokyny a doporučení:

Zkontrolujte hladinu oleje. Zkontrolujte stav pásů. Zkontrolujte bezpečnostní a pracovní prostor. Zkontrolujte, zda jsou všechny ochranné prvky správně upevněny.

Zkontrolujte, zda jsou na stroji umístěny všechny potřebné štítky a pokyny a zda jsou dobře viditelné.

Proveďte celkovou zkoušku všech ovládacích prvků stroje naprázdno a ověřte jejich správnou funkci.

5.7 Zaškolení



Před použitím stroje si pečlivě přečtěte tuto příručku obsluhy a seznamte se s postupy a pokyny pro bezpečný provoz.

6. Seřízení

6.1 Seřízení stroje

Před prvním použitím na pracovišti není nutné provádět žádné seřízení stroje.

6.2 Seřízení pryžových pásů

Pravidelně kontrolujte a seřizujte napnutí pásů.

- Nedostatečné napnutí může způsobit sesmeknutí pásu z vedení, což vede k rychlému opotřebení hnacích kol a kovových vložek pásu.
- Nadměrné napnutí zvyšuje odpor při pojezdu a může způsobit nadměrné opotřebení podvozku i nadměrné namáhání pásu, které může vést k jeho předčasnému poškození.

Aby nedošlo k poškození pryžových pásů, vyhýbejte se pokud možno práci v následujících podmínkách: na ostrých nebo špičatých kamenech, na kovových tyčích nebo kovovém odpadu,

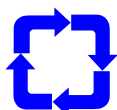
na ostrých hranách kovových nebo betonových předmětů, v blízkosti ohně nebo jiných zdrojů tepla-

Naftu, hydraulický olej nebo mazivo z povrchu pásů ihned setřete hadrem.

Pokud stroj nebude používán delší dobu (3 měsíce nebo déle), skladujte jej tak, aby pryžové pásy nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření ani dešti.

Vzhledem k vlastnostem pryžových pásů používejte stroj při okolních teplotách v rozsahu -25 °C až +55 °C.

7. Použití



7.1 Obsluha a ovládání

7.1.1 Pohyb stroje (ovládací páky V a R)

Jízda vpřed

Zatlačte obě pojezdové páky dopředu. Stroj se začne pohybovat vpřed.

Zastavení

Uvolněte páky. Stroj se zastaví.

Jízda vzad

Přitáhněte obě pojezdové páky dozadu. Stroj se začne pohybovat vzad směrem k obsluze.

Se strojem nepojíždějte ani jej nepřemísťujte, je-li motor vypnutý.

7.1.2 Ovládání korby



Pozor!!

Při vypnutém motoru může korba působením vlastní hmotnosti klesnout.

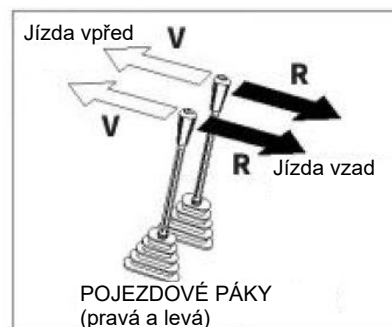
Zvednutí/vyklopení korby:

Zatlačením ovládací páky dopředu korbu zvednete a vyklopíte.

Spuštění korby:

Přitáhnutím ovládací páky dozadu vrátíte korbu do vodorovné polohy.

7.1.3 Páka ovládání otáček motoru (E)



Snížení otáček

Zatlačením páky dopředu snížíte otáčky motoru.

Zvýšení otáček



Přitažením páky dozadu zvýšíte otáčky motoru.



**Při používání stroje dodržujte pokyny uvedené v kapitole
BEZPEČNOST PŘEDVŠÍM.**

7.2 Obsluha spalovacího motoru

7.2.1 Kontroly před nastartováním

Zkontrolujte hladinu motorového oleje a množství paliva.

Postupy jednotlivých kontrol jsou uvedeny v části „Denní kontroly“ této příručky.

7.2.2 Startování

Motor startujte podle pokynů výrobce motoru uvedených v samostatné příručce dodané se strojem.

7.2.3 Vypínání motoru

- Před vypnutím nechte motor několik minut běžet při nízkých otáčkách, aby mohl postupně vychladnout.
- Motor vypněte podle pokynů výrobce motoru uvedených v samostatné příručce dodané se strojem.

7.3 Předehřívání stroje

U všech hydraulických systémů je velmi důležité, aby hydraulický olej před zahájením práce dosáhl provozní teploty.

Dobu předehřívání lze zároveň využít k jednoduchým kontrolám funkce stroje před zahájením práce. Před prováděním složitějších pracovních úkonů:

- Nechte motor 2–3 minuty pomalu zahřívat při nízkých otáčkách.
- Několikrát ovládejte hydraulické válce zdvihu korby, aby začal hydraulický olej cirkulovat a naplnil hydraulická vedení.

7.4 Pojezd stroje

7.4.1 Pojezd vpřed

1. Nastavte páku ovládání otáček motoru do požadované polohy.
2. Pojezdové páky ovládejte následovně:

Přímý pojezd

Zatlačte obě páky dopředu. Stroj se rozjede přímo vpřed.

Zastavení

- Pomalu vraťte obě páky do střední (neutrální) polohy. Stroj zabrzdí a zastaví.

Jízda vzad

Přitáhněte obě páky dozadu. Stroj se rozjede vzad.

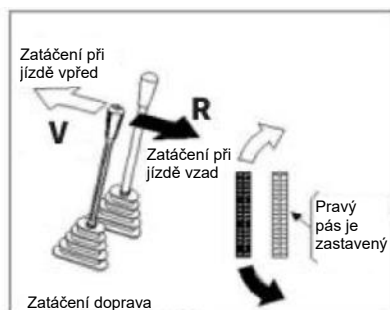
7.4.2 Ovládání směru pojezdu

1. Nastavte páku ovládání otáček motoru do požadované polohy.

Pravou a levou pojezdovou páku ovládejte následovně:

Zatáčení

Řiďte se základními pokyny:



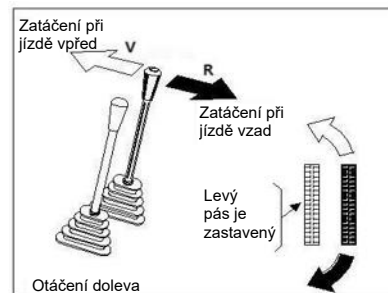
Zatáčení doleva Při jízdě vpřed zatlačte pravou pojezdovou páku (1) dopředu. Při jízdě vzad přitáhněte pravou pojezdovou páku dozadu.

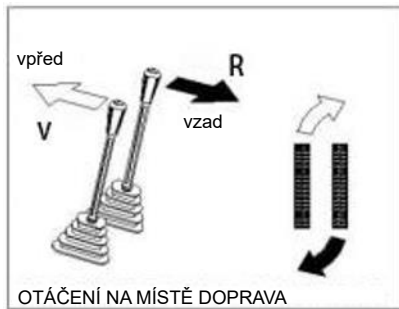
Zatáčení doprava

Při jízdě vpřed zatlačte levou pojezdovou páku (2) dopředu.

Při jízdě vzad přitáhněte levou pojezdovou páku dozadu.

Otáčení na místě



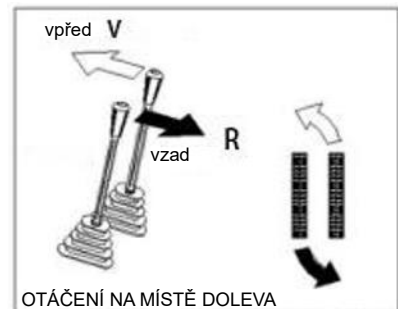


Otáčení doleva

Zatlačte pravou jezdovou páku (1) dopředu a současně přitáhněte levou jezdovou páku (2) dozadu. Stroj se rychle otočí doleva na místě.

Otáčení doprava

Zatlačte levou jezdovou páku (2) dopředu a současně přitáhněte pravou jezdovou páku (1) dozadu. Stroj se rychle otočí doprava na místě.



Pozor ! ! ! pro modely YH-500S a YH-1000 s funkcí zdvihu korby platí:

U slouží ke zvedání korby, D ke spouštění korby



7.4.3 Pokyny pro jízdu ve svahu

Při manévrování v úzkých prostorách nebo při překonávání nerovností snižte otáčky motoru. Při jízdě ve svahu orientujte pásy ve směru sklonu, nikoli napříč svahem. Ve svahu se vyvarujte zatáčení. Pokud je změna směru nevyhnutelná, proveďte ji na rovném terénu. Zatáčení ve svahu by mohlo způsobit převrácení nebo sklouznutí stroje.

Pozor: Při velkém sklonu může snímač instalovaný výrobcem spalovacího motoru motor automaticky vypnout, aby zabránil nedostatečnému mazání způsobenému nadměrným sklonem. Maximální sklon: 25°.

7.5 Obecné pokyny

• Používejte předepsané osobní ochranné prostředky.

- Je zakázáno přepravovat osoby.
- Do korby nekládejte tak objemný náklad, který by omezoval výhled z místa obsluhy.
- Nejezděte se zvednutou korbou.
- Pokud je korba v horní nebo dolní koncové poloze, nepřidržíte ovládací páku v krajní poloze.
- Při vyšší rychlosti prudce nebrzděte ani prudce neměňte směr jízdy.
- Nedovolte nepovolaným osobám vstupovat do pracovního prostoru stroje.
- Po ukončení každého pracovního cyklu zkontrolujte, zda je vnitřek korby čistý. Korbu zvedejte pouze na pevném a rovném podkladu.
- Při práci ve strmých svazích udržíte naloženou korbu vždy orientovanou směrem do svahu.

Při každém opuštění minidumperu jej ponechte v bezpečném stavu: spusťte korbu, vypněte motor a aktivujte parkovací brzdou.

7.6 Práce na pracovišti

- Při každém manévru dbejte na to, abyste neohrozili vlastní bezpečnost ani bezpečnost ostatních osob.
- Vyvarujte se prudkých manévrů, zejména na nerovném nebo kluzkém terénu.
- Při jízdě ze svahu nepracujte s motorem ve vysokých otáčkách.
- Pokud je korba v horní nebo dolní koncové poloze, nepřidržíte ovládací páku v krajní poloze.
- Korbu zvedejte pouze tehdy, když stroj stojí na pevném a rovném podkladu.
- Nevyklápějte korbu, pokud je stroj nakloněn do strany. Ve svahu stroj vždy orientujte ve směru sklonu svahu.
- V blízkosti příkopů, výkopů, nestabilního terénu a podobných nebezpečných míst dbejte zvýšené opatrnosti.
- Před jízdou po neznámém terénu jej vždy zkontrolujte a věnujte zvláštní pozornost místům zakrytým trávou, listím nebo jiným materiálem.
- Na obtížných úsecích snižte rychlost a zatížení stroje.

Při jízdě s nákladem do prudkého svahu mějte korbu orientovanou směrem do svahu.

7.6.1 Zastavení stroje

Plynule uvolněte jezdové páky a stroj zastavte. Před vypnutím nechte motor přibližně 2 minuty běžet při nízkých volnoběžných otáčkách.

7.6.2 Opuštění stroje

Stroj zaparkujte na rovném podkladu. Nikdy jej neodstavujte ve svahu ani na jiném nebezpečném místě. Stroj je vybaven mechanickou parkovací brzdou. Při odstavení ji vždy aktivujte, aby nemohlo dojít k samovolnému pohybu stroje.



7.7 Zvedání stroje Nedodržení následujících pravidel může způsobit vážné poškození, nehodu nebo smrtelné zranění.

Minidumper nikdy nevlečte ani neodtahujte. K jeho přepravě používejte vhodná přepravní vozidla. Ke zvedání používejte vhodná lana a zvedací zařízení. Zvedací lana musí být dostatečně dlouhá, aby během zvedání nepřicházela do styku se strojem. Používejte pouze zvedací zařízení s dostatečnou nosností vzhledem ke hmotnosti stroje. Nikdy stroj nezvedejte, pokud se na něm nacházejí osoby. Prostor, ve kterém se provádí zvedání, vymezte vhodnými výstražnými značkami a dalšími prostředky. Vždy používejte lana a ostatní zvedací zařízení s mezní nosností vyšší než 4 tuny.

7.7.1 Postup zvedání stroje

Na stroji jsou k dispozici zvedací body. Stroj lze rovněž zvednout pomocí vysokozdvížného vozíku po jeho umístění na paletu.

1. Použijte pevnou a dostatečně nosnou paletu odpovídající hmotnosti stroje.
2. Umístěte paletu na rovný podklad, vyprázdněte korbu a nastavte ji do spuštěné polohy a najedte strojem na paletu tak, aby byl vystředěný.
3. Vypněte motor.
4. Zkontrolujte, zda se v okolí stroje nenacházejí žádné překážky ani osoby.
5. Zvedněte paletu se strojem několik centimetrů nad zem a ověřte, zda je stroj správně vyvážený.
6. Při přepravě vysokozdvížným vozíkem udržíte náklad pouze několik centimetrů nad zemí, aby se snížilo riziko převrácení.

7.7.2 Nakládání a vykládání stroje



Nakládání a vykládání stroje provádějte pokud možno na rovném a stabilním podkladu. V případě použití ramp používejte rampy dostatečné délky, šířky a tloušťky odpovídající hmotnosti stroje. Rampy musí navíc umožňovat bezpečný průchod obsluhy. Aby nedošlo ke sklouznutí, zkontrolujte, zda rampy nejsou kluzké. Na rampách nikdy neměňte směr jízdy.

7.7.3 Naložení stroje na přepravní vozidlo

Pokud nemáte k dispozici vysokozdvížný vozík, naložte nebo vyložte stroj pomocí ramp podle následujícího postupu:

1. Před naložením zajistěte kola přepravního vozidla.
2. Spusťte bočnice přepravního vozidla.
3. Bezpečně připevněte rampy k přepravnímu vozidlu. Sklon ramp vůči zemi nesmí překročit 15°. Šířka ramp musí odpovídat šířce pásů a musí umožňovat průchod obsluhy.
4. Ustavte stroj čelem k rampám tak, aby pásy byly s rampami rovnoběžné. Pokud se stroj nachází na rampě, nepoužívejte žádné ovládací páky kromě jezdových pák. Udržujte těžiště stroje uvnitř prostoru vymezeného rampami.

7.7.4 Zajištění stroje při přepravě

1. Vypněte motor.

Aktivujte mechanickou parkovací brzdu a stroj vhodným způsobem upevněte ke konstrukci přepravního vozidla.

7.8 Odstavení stroje

Na konci každého pracovního dne postupujte následovně:

7.8.1 Parkování stroje

Stroj zaparkujte na bezpečném místě s rovným podkladem.

1. Snižte otáčky motoru.
2. Před vypnutím motoru vždy spusťte korbu do dolní polohy.
3. Aktivujte mechanickou parkovací brzdu.
4. Vypněte motor.



7.8.2 Odstavení za nízkých teplot

Pokud očekáváte silné mrazy, očistěte oba pásy od bláta a nečistot a stroj zaparkujte na dřevěné podložky.

8. Údržba

Stroj nevyžaduje žádné zvláštní úkony údržby. Použitá technická řešení a komponenty jsou navrženy tak, aby byla potřeba údržby co nejmenší. Přesto je nutné provádět všechny předepsané úkony, jejichž cílem je zajistit bezpečnost, spolehlivost a správnou funkci stroje.

Během údržby

- Intervenire sulla macchina solo dopo averla collocata/parcheggiata nella zona definita al punto 5.2
- In caso di problemi di tipo meccanico o elettrico, rivolgersi a un officina autorizzata.

Na stroji provádějte údržbu pouze tehdy, je-li odstaven a zaparkován na místě popsaném v bodě 5.2. V případě mechanické nebo elektrické závady se obraťte na autorizovaný servis. Pokud je stroj vyřazen z provozu z důvodu poruchy, údržby nebo opravy, viditelně jej označte příslušným výstražným štítkem. Při opravách a výměně komponent vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Zásahy do motoru smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný personál. Nevkládejte ruce, paže ani jiné části těla

do blízkosti pohyblivých součástí a převodových mechanismů. K odstranění usazenin použijte vhodné pomůcky, například kartáč nebo dřevěnou tyč. Nikdy je neodstraňujte rukama.

Pravidelná údržba prodlužuje životnost stroje, zajišťuje jeho optimální výkon a představuje významný faktor bezpečného provozu.

8.1 Běžná a mimořádná údržba

- Filtrační vložku vzduchového filtru vyčistěte po prvních 50 hodinách provozu. Při práci ve velmi prašném prostředí ji čistěte denně.
- Kontrolujte případné úniky hydraulického oleje.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových spojů a zejména každý den kontrolujte napnutí pásů.
- Výměnu motorového oleje a další předepsané úkony provádějte podle pokynů výrobce motoru uvedených v samostatné příručce dodané se strojem.

Veškeré úkony denní, týdenní a další pravidelné údržby provádějte podle následujícího plánu.

8.2 Denní údržba – na konci pracovního dne

Odstraňte všechny zjištěné závady nebo neobvyklé stavy.

- Vyčistěte vnitřek korby.
- Promažte všechna mazací místa. Motor musí být vypnutý a korba spuštěná do klidové polohy.
- Pečlivě zkontrolujte stav pásů.
- Zkontrolujte, zda během práce nedošlo k úniku oleje nebo paliva. Prohlédněte součásti stroje a ověřte, zda na nich nejsou stopy po úniku.

8.3 Týdenní údržba

- Se spuštěnou korbou vyčistěte filtrační vložku vzduchového filtru motoru.

8.4 Údržba každých 250 hodin provozu

- Vyměňte motorový olej podle pokynů výrobce motoru.
- Vyčistěte vložku palivového filtru.
- Vyměňte filtrační vložku vzduchového filtru.
- Vyměňte filtrační vložku hydraulického oleje.



8.5 Údržba každých 500 hodin provozu

- Vyměňte motorový olej podle pokynů výrobce motoru. Vyměňte hydraulický olej,

Pamatujte, že použitý olej je nebezpečný odpad a musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy. Uvedené intervaly jsou stanoveny pro běžné provozní podmínky. V náročnějších podmínkách, například ve velmi prašném prostředí, je nutné intervaly údržby odpovídajícím způsobem zkrátit, například častěji čistit vzduchový filtr.

8.6 Tabulka

doporučených maziv

Místo mazání	Počet	Interval	Specifikace
Briggs & Stratton	max. 0,6 l	každých 250 hodin (první výměna po 20 hodinách)	SAE 10W-30
Hydraulický olej	16 l	každých 500 hodin	hydraulický olej s dlouhou životností ISO VG 46

8.7 Kontroly a údržba podle potřeby

8.7.1 Kontrola napnutí pásů



- Utáhněte dříve seřízenou napínací matici, aby se nastavené napnutí pásu neuvolnilo.
- Pro vyrovnání napnutí na obou stranách popojďte minidumperem dopředu a dozadu a poté znovu zkontrolujte rovnoměrnost napnutí pásů.
- Nakonec zkontrolujte, zda jsou oba pásy napnuty stejně. Pokud ne, postup zopakujte.

8.7.2 Údržba pryžových pásů

Pryžové pásy je nutné zkontrolovat nebo vyměnit v následujících případech:

1. Výška výstupků běhounu

Pryžové pásy lze používat i při určitém opotřebení. Pokud jsou však opotřebeny nadměrně, mohou prokluzovat, což zvyšuje zatížení pojezdových motorů. Pokud je zbývající výška výstupků běhounu 5 mm nebo méně, doporučuje se pás vyměnit za nový originální díl.

2. Obnažení ocelových kordů

Pokud jsou v důsledku nadměrného opotřebení nebo poškození obnaženy ocelové kordy pryžového pásu, vyměňte pás za nový originální díl.

3. Přetržení ocelových kordů pryžového pásu

Pokud zjistíte poškození nebo přetržení ocelových kordů, pás okamžitě vyměňte. V případě pokračování v provozu by mohlo dojít k náhlému přetržení pásu, následné nehodě nebo vyřazení stroje z provozu.

4. Praskliny v pryžovém povrchu

Pokud má prasklina délku 30 mm nebo více a hloubku 8 mm nebo více, pryž neprodleně opravte. Pokud jsou viditelné ocelové kordy, pás okamžitě opravte i v případě, že je prasklina menší. V opačném případě může do pásu pronikat voda, což může způsobit korozi ocelových kordů nebo poškození nosné struktury pásu.

8.7.3 Kontrola hladiny hydraulického oleje

Před sejmutím uzávěru vždy očistěte jeho okolí. Nepřekračujte maximální hladinu oleje v nádrži. Stroj nepoužívejte, pokud je hladina oleje nad značkou maximální hladiny nebo pod značkou minimální hladiny.

1. Ustavte stroj na rovném podkladu s hydraulickým válcem korby v plně vysunuté poloze.
2. Zkontrolujte správnou hladinu hydraulického oleje.
3. V případě potřeby olej doplňte.
4. Vyčistěte a znovu řádně nasadte uzávěr B. Postup natlakování nádrže je popsán v části „Výměna hydraulického oleje“ v kapitole 8.7.10 této příručky.

8.7.4 Doplnění paliva

Před doplňováním paliva vypněte motor. Sejměte uzávěr palivové nádrže označený příslušným štítkem a pomocí dodané nálevky doplňte potřebné množství paliva. Po doplnění paliva se před opětovným uvedením stroje do provozu ujistěte, že je uzávěr palivové nádrže řádně utažen.

Pozor! Používejte pouze bezolovnatý benzín.



8.7.5 Kontroly a údržba každých 50 hodin provozu – čištění vložky vzduchového filtru Údržbu vzduchového filtru provádějte s vypnutým motorem, aby nedošlo k jeho poškození. Filtrační vložky nečistěte údery ani nárazy (nevyklepávejte je). Nepoužívejte poškozené filtrační vložky, protože by mohlo dojít k poškození motoru. Pokud k čištění filtrační vložky používáte stlačený vzduch, používejte ochranu obličeje a dýchacích cest, rukavice a vhodný pracovní oděv. Při čištění filtrační vložky vzduchového filtru postupujte podle příručky k obsluze motoru.

Poznámka: Filtrační vložku lze vyčistit nejvýše 5krát. Poté je nutné ji vyměnit.



8.7.6 Kontroly a údržba každých 50 hodin provozu – Výměna motorového oleje. Horký olej a horké části mohou způsobit zranění. Zabraňte jejich kontaktu s pokožkou. Aby nedošlo k poškození motoru, nikdy nepřekračujte maximální předepsanou hladinu motorového oleje.

Nadměrné množství oleje může způsobit poškození motoru.

Motor nikdy nespustíte, pokud je hladina oleje nad maximální nebo pod minimální značkou. Při výměně motorového oleje postupujte podle pokynů v příručce k obsluze motoru. Pozor! Použitý olej je nebezpečný odpad a musí být zlikvidován v souladu s platnými právními předpisy.

8.7.7 Čištění paliva



Pozor!

Palivo rozlité na horké povrchy může způsobit požár.

Palivo je rovněž nebezpečný odpad a musí být likvidováno v souladu s platnými právními předpisy. Při čištění palivové nádrže postupujte podle pokynů v příručce k obsluze motoru.

8.7.8 Výměna vzduchového filtru

Při výměně filtrační vložky vzduchového filtru postupujte podle pokynů v příručce k obsluze motoru.

8.7.9 Výměna filtrační vložky hydraulického systému

1. Filtr se nachází pod korbou. Korbu zvedněte a vypněte motor. Pomalu povolte uzávěr plnicího hrdla hydraulického oleje, aby se uvolnil tlak v hydraulickém systému. Očistěte okolí filtru, aby se do něj při výměně nedostaly nečistoty.
2. Pod filtr umístěte vhodnou nádobu pro zachycení oleje, který může při výměně filtrační vložky vytéct. **Poznámka:** Použitý olej a filtry likvidujte v souladu s platnými předpisy.
3. Pomocí vhodného klíče vyšroubujte filtrační vložku proti směru hodinových ručiček. Očistěte těleso filtru. **Poznámka:** Filtrační vložku je nutné vždy vyměnit. Použitou vložku znovu nepoužívejte.
4. Těsnicí kroužek nové filtrační vložky lehce potřete olejem.
5. Ručně našroubujte novou vložku a následně ji dotáhněte vhodným klíčem přibližně o jednu otáčku.
6. Nastartujte motor a zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
7. Znovu natlakujte nádrž na hydraulický olej. Po úplném vysunutí hydraulického válce otevřete uzávěr plnicího hrdla a poté jej znovu uzavřete.
8. Zkontrolujte, zda z filtrační vložky neuniká olej.

8.7.10 Kontroly a údržba každých 500 hodin provozu



Výměna hydraulického oleje

Kontakt s horkým olejem nebo horkými částmi stroje může způsobit popáleniny.

Za provozní teploty je olej horký a nádrž může být pod tlakem. Uzávěr plnicího hrdla (1) povolujte pomalu, aby se postupně uvolnil tlak uvnitř nádrže.

Uzávěr plnicího hrdla hydraulického oleje snižujte pouze s vypnutým motorem a po dostatečném vychladnutí stroje, aby bylo možné s uzávěrem bezpečně manipulovat holou rukou.

1. Ustavte stroj na rovném podkladu a zcela vysuňte hydraulický válec korby.
2. Korbu bezpečně zajistěte proti náhodnému spuštění a vypněte motor.
3. Očistěte okolí nádrže, aby se do ní nedostaly žádné nečistoty.
4. Pomalu povolte uzavěr plnicího hrdla a uvolněte tlak v nádrži.
5. Pomocí vhodného čerpadla odčerpajte olej z nádrže do vhodné nádoby o objemu přibližně 20 litrů.

Poznámka: Použitý olej a filtry likvidujte v souladu s platnými předpisy.

6. Vypláchněte vnitřek nádrže čistým olejem.
7. Naplňte nádrž předepsaným hydraulickým olejem (viz tabulka v kapitole 8.6).
8. Nastartujte motor a nechte jej několik minut běžet na nízké otáčky.
9. Několikrát ovládejte jednotlivé ovládací páky, aby se hydraulický olej rozvedl do celého hydraulického okruhu.
10. Vraťte stroj do výchozí polohy a vypněte motor.
11. Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte na předepsanou úroveň.
12. Natlakujte nádrž na hydraulický olej podle popsaného postupu: při zcela vysunutém hydraulickém válci korby sejměte uzavěr plnicího hrdla a znovu jej nasadte.

Poté spusťte korbu a vypněte motor.

8.7.11 Dlouhodobé odstavení stroje

- Při dlouhodobém odstavení stroje postupujte následovně:

Stroj důkladně očistěte a odstavte na krytém místě. Pokud je nutné stroj odstavit venku, postavte jej na rovný podklad a zakryjte vhodnou plachtou.

Na odkryté části pístnic hydraulických válců naneste mazivo a promažte všechny čepy a pohyblivé části.



- Během odstavení uveďte stroj jednou měsíčně do provozu, aby se mazací olej rozvedl do jednotlivých částí. Pokud je stroj odstaven v uzavřeném prostoru, zajistěte dostatečné větrání, aby nedocházelo k jeho korozi.
- Po ukončení odstavení:
- Odstraňte mazivo z pístnic hydraulických válců.

- Zkontrolujte a v případě potřeby doplňte palivo a provozní kapaliny.

9. Závady, možné příčiny a způsob odstranění

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ZPŮSOB ODSTRANĚNÍ
Ovládací páka je ztuhlá nebo se automaticky nevrací do původní polohy	• Vadný rozvaděč	• Obraťte se na autorizovaný servis.
Pohyb stroje nebo zdvih korby není možný / výkon je nedostatečný	• Nedostatek hydraulického oleje • Zanesený filtr hydraulického oleje • Nízký výkon motoru • Vadné čerpadlo nebo jeho spojení • Vadný regulační ventil	• Doplňte hydraulický olej na předepsanou hladinu. • Proveďte údržbu filtru hydraulického oleje. • Proveďte údržbu vzduchového filtru a zkontrolujte přívod paliva. • Obraťte se na autorizovaný servis. • Obraťte se na autorizovaný servis. • Obraťte se na autorizovaný servis.
Pojezd nefunguje na jedné nebo obou stranách	• Mezi pásy nebo v podvozku uvízl cizí předmět, například kámen • Vadný pojezdový pohon	• Odstraňte cizí předmět. • Obraťte se na autorizovaný servis.
Nedostatečný výkon zdvihu korby	• Nedostatek hydraulického oleje • Vadný regulační ventil • Vadný hydraulický válec	• Doplňte hydraulický olej na předepsanou hladinu. • Obraťte se na autorizovaný servis. • Obraťte se na autorizovaný servis.



Pokud se vyskytne jiná závada, která není uvedena v tabulce, obraťte se na autorizovaný servis.

POZOR!!!! VÝROBCE NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU ÚDRŽBY PROVEDENÉ V ROZPORU S POSTUPY A POKYNY UVEDENÝMI V TÉTO PŘÍRUČCE NEBO V DŮSLEDKU POUŽITÍ NESCHVÁLENÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ A PŘÍSLUŠENSTVÍ.